

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

PREMIÈRE SESSION DU DIX-SEPTIÈME PARLEMENT

21 GEORGE V, A.D. 1930

VOLUME LXVIII



OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1930

JOURNAUX

SÉNAT DU CANADA

TABLE DES MATIÈRES

Proclamations	iii
Journaux du Sénat	1
Index	39
Liste alphabétique des sénateurs	v
Liste des sénateurs, par provinces	ix

VOLUME LXVIII



PROCLAMATIONS



WILLINGDON

[L.S.]

CANADA

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A nos Très-Aimés et Fidèles les Sénateurs du Dominion du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des Communes de Notredit Dominion, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que Nous avons jugé à propos, par et avec l'avis et le consentement de Notre conseil privé pour le Canada, de dissoudre le présent parlement du Canada, qui se trouve prorogé au neuvième jour de juillet prochain.

SACHEZ DONC QUE, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par le présent ledit Parlement du Canada en conséquence; et les sénateurs et les membres de la Chambre des Communes sont excusés de se rencontrer ledit neuvième jour de juillet prochain.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'Empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, en Notredit Dominion, ce trentième jour de mai, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente et de Notre règne la vingt et unième.

Par ordre,

THOMAS MULVEY,
Sous-secrétaire d'Etat.

WILLINGDON

[L.S.]

CANADA

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A tous ceux à qui les présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner,—
SALUT:

PROCLAMATION

A TTENDU que Nous désirons et que Nous avons résolu de rencontrer, aussitôt que possible, Notre peuple de Notre Dominion du Canada et d'avoir son avis en Parlement,—

SACHEZ DONC que c'est Notre royale volonté et plaisir de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, de l'avis de Notre conseil privé pour le Canada, Nous avons donné des ordres aujourd'hui pour l'émission de Nos WRITS en due forme pour convoquer un parlement dans Notredit Dominion, lesquels writs doivent porter la date du trentième jour de mai 1930, et être rapportables le dix-huitième jour d'août 1930.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'Empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, en Notredit Dominion, ce trentième jour de mai, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente et de Notre règne la vingt et unième.

Par ordre,

THOMAS MULVEY,
Sous-secrétaire d'Etat.

WILLINGDON

[L.S.]

CANADA

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A tous ceux à qui les présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner,—
SALUT:

PROCLAMATION

SACHEZ que, désirant et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de rencontrer Notre Peuple de Notre Dominion du Canada, et d'avoir son avis en Parlement, Nous, par et de l'avis de Notre conseil privé du Canada, par ces présentes convoquons la Chambre des Communes dans et pour Notredit Dominion, et la sommons de se réunir en Notre cité d'Ottawa, dans Notredit Dominion, jeudi, le vingt-cinquième jour de septembre prochain, pour là et alors entrer en conférence et traiter avec les hommes illustres et le Sénat de Notredit Dominion.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'Empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, en Notredit Dominion, ce trentième jour de mai, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente et de Notre règne la vingt et unième.

Par ordre,

THOMAS MULVEY,
Sous-secrétaire d'Etat.

WILLINGDON

[L.S.]

CANADA

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A nos Très-Aimés et Fidèles les Sénateurs du Dominion du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des Communes de Notredit Dominion, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que Notre Parlement du Canada se trouvait convoqué pour jeudi, le vingt-cinquième jour du mois de septembre 1930, date à laquelle il vous était conjoint de vous présenter en Notre cité d'Ottawa. NÉANMOINS, pour certaines causes et considérations, NOUS VOULONS, par et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, que vous et chacun de vous à cet égard soyez exonérés; vous commandant et par ces présentes, vous enjoignant, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa susdit, LUNDI, le HUITIEME jour du mois de SEPTEMBRE prochain, à l'heure du midi, pour l'EXPEDITION DES AFFAIRES, et y traiter, et conclure sur les matières qui, par la faveur de Dieu, en Notredit Parlement du Canada, pourront, par le Conseil commun de Notredit Dominion, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'Empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, en Notredit Dominion, ce vingt-septième jour d'août, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente et de Notre règne la vingt et unième.

Par ordre,

THOMAS MULVEY,
Sous-secrétaire d'Etat.

No 1

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Lundi, 8 septembre 1930

PREMIÈRE SÉANCE

Le Sénat se réunit aujourd'hui à onze heures et demie de l'avant-midi, étant la première session du dix-septième Parlement du Canada, convoqué par proclamation.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Forke,	Little,	Raymond,
(sir Allen),	Foster (Alma),	Logan,	Riley,
Barnard,	Foster	MacArthur,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	Macdonell,	Robinson,
Béique,	Foster (St. John),	Martin,	Ross,
Béland,	Gillis,	McCormick,	Schaffner,
Belcourt,	Girroit,	McDonald,	Sharpe,
Bénard,	Gordon,	McDougald,	Sinclair,
Black,	Graham,	McGuire,	Smith,
Blondin	Green,	McLean,	Spence,
(président),	Griesbach,	McLennan,	Stanfield,
Bourque,	Hardy,	McMeans,	Tanner,
Bureau,	Harmer,	Michener,	Taylor,
Calder,	Haydon,	Molloy,	Tessier,
Casgrain,	Horsey,	Murdock,	Tobin,
Copp,	King,	Murphy,	Todd,
Crowe,	Lacasse,	Paradis,	Turgeon,
Curry,	Laird,	Parent,	Turriff,
Dandurand,	Lemieux,	Planta,	Webster,
Daniel,	Legris,	Poirier,	White (Pembroke),
Donnelly,	L'Espérance,	Pope,	Willoughby,
Farrell,	Lessard,	Prevost,	Wilson (Sorel).
Fisher,	Lewis,	Rankin,	

Les membres du Sénat sont informés qu'une commission sous le grand sceau a été émise nommant l'honorable Pierre Edouard Blondin, Président du Sénat.

Ladite commission est alors lue par le greffier, comme suit:—

CANADA

WILLINGDON.

[L.S.]

George Cinq, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des possessions britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur de l'Inde.

A l'honorable Pierre Edouard Blondin, de la cité de Montréal, dans la province de Québec, dans Notre Puissance du Canada, sénateur et membre du Conseil privé.

H. GUTHRIE, Procureur général,
Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, reposant une confiance spéciale en votre loyauté, votre intégrité et votre capacité, Nous vous avons constitué et nommé et par les présentes Nous vous constituons et vous nommons, vous, ledit Pierre Edouard Blondin, président du Sénat;

Pour, par vous, ledit Pierre Edouard Blondin, avoir, tenir et remplir, durant Notre plaisir, ladite charge de Président du Sénat, avec tous les pouvoirs, droits, autorités, privilèges, profits, émoluments, et avantages appartenant légitimement à ladite charge.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce troisième jour de septembre, en l'année de Notre Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne le vingt et unième.

Par ordre.

C. H. CAHAN,
Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable Président prend alors place au fauteuil au pied du Trône, conduit par l'honorable sénateur Willoughby et l'honorable sénateur Dandurand, et précédé du gentilhomme huissier de la Verge Noire.

La Masse est déposée sur la Table.

Ordonné, qu'elle soit portée devant l'honorable Président.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général, comme suit:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
CANADA

OTTAWA, le 29 août 1930.

MONSIEUR,—Je suis commandé par Son Excellence le Gouverneur général de vous informer que le Très Honorable L. P. Duff dans sa qualité de suppléant du Gouverneur général se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir la première session du dix-septième Parlement du Dominion lundi midi, le 8 septembre.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur l'Orateur,

Votre obéissant serviteur,

E. C. MIEVILLE,
Secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable

L'Orateur du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier a reçu de l'honorable Secrétaire d'Etat pour le Canada, des certificats indiquant que

L'honorable Rodolphe Lemieux,
Edmund William Tobin, écuyer,
Georges Parent, écuyer,
Jules Edouard Prévost, écuyer,
Lawrence Alexander Wilson, écuyer,
L'honorable John Ewen Sinclair, et
L'honorable James H. King,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que plusieurs sénateurs attendent d'être présentés.

L'honorable Rodolphe Lemieux est présenté par l'honorable sénateur Dandurand et l'honorable sénateur Graham et il présente le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON

[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable Rodolphe Lemieux, C.R., B.C.L., LL.D., de la cité d'Ottawa, dans la province d'Ontario, dans Notre Dominion du Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion et nous vous nommons pour la division électorale de Rougemont, dans Notre province de Québec, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez, pour les fins susdites, dans le Sénat de Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce troisième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre.

FERNAND RINFRET,

Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur Lemieux s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Lemieux a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

L'honorable John Ewen Sinclair est présenté par les honorables sénateurs Dandurand et McArthur, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON

[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable John Ewen Sinclair, de Emerald, province de l'Île du Prince-Edouard, dans Notre Dominion du Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion; et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez, pour les fins susdites, dans le Sénat de Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce septième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre.

FERNAND RINFRET,

Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur Sinclair s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Sinclair a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

L'honorable James H. King est présenté par les honorables sénateurs Belcourt et Graham, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON

[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable James H. King, M.D., C.M., F.A.C.S., LL.D., de la cité de Cranbrook, province de la Colombie britannique, dans Notre Dominion du Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion; et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez, pour les fins susdites, dans le Sénat de Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand-commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand-commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce septième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre,

FERNAND RINFRET,

Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur King s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur King a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Subséquentement, le très honorable Lyman Poore Duff, délégué du Gouverneur général, étant venu et ayant pris place au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que c'est le désir du très honorable délégué du Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.

La Chambre des Communes étant venue,

L'honorable Président dit:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des Communes:

J'ai reçu ordre du très honorable délégué du Gouverneur général, de vous faire savoir que Son Excellence le Gouverneur général ne croit pas devoir annoncer les objets pour lesquels Elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des Communes ait choisi son Orateur, suivant la loi; mais à trois heures cet après-midi, Son Excellence annoncera les objets de la convocation de ce Parlement.

Il a plu au très honorable délégué du Gouverneur général de se retirer.

Les Communes se retirent.

Le Sénat reprend sa Séance.

L'honorable Edmund William Tobin est présentée par les honorables sénateurs Dandurand et Bureau, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON

[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé Edmund William Tobin, de Bromptonville, province de Québec, dans Notre Dominion du Canada, Ecuyer.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada. Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion et nous vous nommons pour la division électorale de Victoria, dans Notre province de Québec et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez, pour les fins susdites, dans le Sénat du Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les

lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce troisième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre,

FERNAND RINFRET,
Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur Tobin s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Tobin a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

L'honorable George Parent est présenté par les honorables sénateurs Dandurand et Tessier, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON
[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé Georges Parent, C.R., de la cité de Québec, province de Québec, dans Notre Dominion du Canada, Ecuyer.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion et nous vous nommons pour la division électorale de Kennebec, dans Notre province de Québec et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissez, pour les

fins susdites, dans le Sénat du Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce troisième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre,

FERNAND RINFRET,
Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur Parent, s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Parent a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une autre communication du secrétaire du Gouverneur général, comme suit:

CANADA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

CANADA

OTTAWA, le 29 août 1930.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir formellement la première session du dix-septième Parlement du Dominion lundi le 8 septembre à trois heures de l'après-midi.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur l'Orateur,
Votre obéissant serviteur,

E. C. MIEVILLE,
Secrétaire du Gouverneur général.

L'Honorable
L'Orateur du Sénat,
Ottawa.

Sur motion, il est

Ordonné: Que le Sénat, lorsqu'il s'ajournera, restera ajourné jusqu'à cet après-midi à deux heures et demie.

Le Sénat s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE

Deux heures et trente du soir.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Forke,	Little,	Raymond,
(sir Allen),	Foster (Alma),	Logan,	Riley,
Barnard,	Foster	MacArthur,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	Macdonell,	Robinson,
Béique,	Foster (St. John),	Martin,	Ross,
Béland,	Gillis,	McCormick,	Schaffner,
Belcourt,	Girroi,	McDonald,	Sharpe,
Bénard,	Gordon,	McDougald,	Sinclair,
Black,	Graham,	McGuire,	Smith,
Blondin	Green,	McLean,	Spence,
(président),	Griesbach,	McLennan,	Stanfield,
Bourque,	Hardy,	McMeans,	Tanner,
Bureau,	Harmer,	Michener,	Taylor,
Calder,	Haydon,	Molloy,	Tessier,
Casgrain,	Horsey,	Murdock,	Tobin,
Copp,	King,	Murphy,	Todd,
Crowe,	Lacasse,	Paradis,	Turgeon,
Curry,	Laird,	Parent,	Turriff,
Dandurand,	Legris,	Planta,	Webster,
Daniel,	Lemieux,	Poirier,	White (Pembroke),
Donnelly	L'Espérance,	Pope,	Willoughby,
Farrell,	Lessard,	Prevost,	Wilson (Sorel).
Fisher,	Lewis,	Rankin,	

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place au Trône.

L'honorable Président ordonne au gentilhomme huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que c'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès d'Elle dans la salle du Sénat.

La Chambre des Communes étant venue, son président, l'honorable George Black, dit:

Qu'il plaise à Votre Excellence,

La Chambre des Communes m'a élu son président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leur devoir envers leur Roi et le pays réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de la parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations.

L'honorable Président du Sénat alors dit:

M. le PRÉSIDENT,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des Communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde et, en toute occasion, saura reconnaître ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par Lui de la manière la plus favorable.

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:—

Honorables Membres du Sénat:

Membres de la Chambre des Communes:

Il me fait grand plaisir de m'associer à vous dans l'exécution des importants devoirs que vous serez bientôt appelés à remplir pendant cette première session du dix-septième parlement du Canada.

La nécessité d'étudier à fond la situation économique exceptionnelle qui a entraîné le chômage m'a engagé à vous convoquer plus tôt qu'à l'ordinaire. Vous aurez à examiner plusieurs mesures législatives, entre autres certains amendement à la Loi des douanes et au Tarif douanier. Elles contribueront largement, on l'espère, à remédier aux conditions anormales qui existent aujourd'hui.

Honorables membres du Sénat:

Membres de la Chambre des communes:

En vous invitant à considérer attentivement les questions importantes qui vous seront soumises, je prie la divine Providence d'orienter et de bénir vos délibérations.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer et la Chambre des Communes se retire.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Willoughby présente au Sénat un bill, intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Ledit bill est lu pour la première fois.

L'honorable Jules Edouard Prévost est présenté par les honorables sénateurs Dandurand et F. L. Béique, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Ledit bref est lu par le greffier comme suit:

CANADA

WILLINGDON

[L.S.]

GEORGE CINQ, *par la grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande, et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A Notre fidèle et bien-aimé Jules Edouard Prévost, de St-Jérôme, province de Québec, dans Notre Dominion du Canada, Ecuyer.

SALUT:

SACHEZ QUE, tant pour la confiance particulière que Nous avons reposée en vous, qu'en vue d'obtenir votre avis et assistance en toutes affaires importantes et difficiles qui peuvent concerner l'Etat et la Défense de Notre Dominion du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat de Notre dit Dominion et nous vous nommons pour la division électorale des Mille Isles, dans Notre province de Québec, et Nous vous commandons que, mettant de côté toutes difficultés et excuses quelconques, vous soyez et comparaissiez, pour les fins susdites, dans le Sénat de Notre dit Dominion, en tous les temps et tous les lieux où Notre Parlement pourra être convoqué et tenu en Notre dit Dominion; et vous ne devez aucunement y manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé cousin Freeman, vicomte Willingdon, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très élevé de l'Etoile de l'Inde, chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de Notre Ordre très éminent de l'empire indien, chevalier grand-croix de Notre Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, dans Notre Dominion du Canada, ce troisième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent trente, et de Notre Règne la vingt et unième.

Par ordre,

FERNAND RINFRET,

Secrétaire d'Etat du Canada.

Ordonné que ledit bref soit inscrit au journal.

L'honorable sénateur Prévost s'approche de la Table et prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Prévost a fait et signé la déclaration de qualification prescrite par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général prononcé du Trône, et

L'honorable Président en donne lecture.

Sur motion, il est

Ordonné: Que le Sénat prenne en considération le discours de Son Excellence le Gouverneur général, demain.

Sur motion de l'honorable sénateur Willoughby, il est

Ordonné: Que tous les sénateurs présents pendant cette session, composent un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans cette Chambre quand et comme il le jugera nécessaire.

Le Sénat s'ajourne.

No 2

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Mardi, 9 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Forke,	Lewis,	Raymond,
(sir Allen),	Foster (Alma),	Little,	Riley,
Barnard,	Foster	Logan,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	MacArthur,	Robinson,
Béique,	Foster (St. John),	Macdonell,	Ross,
Béland,	Gillis,	Martin,	Schaffner,
Belcourt,	Girroir,	McCormick,	Sharpe,
Bénard,	Gordon,	McDonald,	Sinclair,
Black,	Graham,	McGuire,	Smith,
Blondin,	Green,	McLean,	Spence,
Bourque,	Griesbach,	McLennan,	Stanfield,
Bureau,	Hardy,	McMeans,	Tanner,
Calder,	Harmer,	Michener,	Taylor,
Casgrain,	Haydon,	Molloy,	Tessier,
Copp,	Horsey,	Paradis,	Tobin,
Crowe,	King,	Parent,	Todd,
Curry,	Lacasse,	Planta,	Turgeon,
Dandurand,	Laird,	Poirier,	Turriff,
Daniel,	Legris,	Pope,	Webster,
Donnelly,	L'Espérance,	Prévost,	White (Pembroke),
Farrell,	Lessard,	Rankin,	Willoughby,
Fisher,			Wilson (Sorel).

PRIÈRES.

Conformément à l'Ordre du Jour, le Sénat prend en considération le discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement, et la motion de l'honorable sénateur Bénard, appuyé par l'honorable sénateur Taylor:—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement; à savoir:

A SON EXCELLENCE LE TRÈS HONORABLE VICOMTE WILLINGDON, chevalier grand commandeur de l'Ordre très élevé de l'Etoile des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de l'Ordre très éminent de l'Empire des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, et
Sur motion, il est

Ordonné: Que la continuation du débat sur ladite motion soit remise à demain.

Le Sénat s'ajourne.

No 3
 JOURNAUX
 DU
 SÉNAT DU CANADA

Mercredi, 10 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth (sir Allen),	Forke,	Logan,	Robinson,
Barnard,	Foster (Alma),	MacArthur,	Ross,
Beaubien,	Foster	Macdonell,	Schaffner,
Béique,	(sir George),	Martin,	Sharpe,
Béland,	Foster (St. John),	McCormick,	Sinclair,
Belcourt,	Gillis,	McDonald,	Smith,
Bénard,	Graham,	McGuire,	Spence,
Black,	Green,	McLean,	Stanfield,
Blondin,	Griesbach,	McLennan,	Tanner,
Bourque,	Harmer,	McMeans,	Taylor,
Bureau,	Hatfield,	Michener,	Tessier,
Calder,	Haydon,	Molloy,	Tobin,
Casgrain,	Horsey,	Paradis,	Todd,
Copp,	Lacasse,	Parent,	Turgeon,
Crowe,	Laird,	Planta,	Turriff,
Dandurand,	Legris,	Poirier,	Webster,
Daniel,	Lemieux,	Pope,	White (Pembroke),
Donnelly,	L'Espérance,	Prévost,	Willoughby,
Farrell,	Lessard,	Rankin,	Wilson (Sorel).
Fisher,	Lewis,	Riley,	
	Little,	Robertson,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Robertson dépose sur la Table:—

1. Copie d'un télégramme en date du 12 août 1930, adressé aux maires par le ministre du Travail, relativement à l'étendue du chômage.
2. Copie d'un télégramme et d'une lettre, en date du 12 août 1930, adressés aux gouvernements provinciaux par le ministre du Travail.
3. Réponses des gouvernements provinciaux au télégramme et à la lettre ci-dessus (2).

Conformément à l'Ordre du Jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement, et la motion de l'honorable sénateur Bénard, appuyée par l'honorable sénateur Taylor:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement; à savoir:

A SON EXCELLENCE LE TRÈS HONORABLE VICOMTE WILLINGDON, chevalier grand commandeur de l'Ordre très élevé de l'Etoile des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de l'Ordre très éminent de l'Empire des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, et
Sur motion, il est

Ordonné: Que la continuation du débat sur ladite motion soit remise à demain.

Le Sénat s'ajourne.

No 4

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Jeudi, 11 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Foster (Alma),	Lessard,	Robinson,
(sir Allen),	Foster	Lewis,	Ross,
Beaubien,	(sir George),	Logan,	Schaffner,
Béland,	Foster (St. John),	Macdonell,	Sharpe,
Belcourt,	Gillis,	McCormick,	Sinclair,
Bénard,	Girroir,	McDonald,	Smith,
Black,	Gordon,	McGuire,	Stanfield,
Blondin,	Graham,	McLean,	Tanner,
Bourque,	Griesbach,	McLennan,	Taylor,
Bureau,	Harmer,	McMeans,	Tessier,
Calder,	Hatfield,	Michener,	Tobin,
Casgrain,	Haydon,	Molloy,	Todd,
Copp,	Horsey,	Murdock,	Turgeon,
Crowe,	King,	Parent,	Turriff,
Dandurand,	Lacasse,	Planta,	Webster,
Daniel,	Laird,	Poirier,	White (Pembroke),
Donnelly,	Legris,	Pope,	Willoughby,
Farrell,	Lemieux,	Riley,	Wilson
Fisher,	L'Espérance,	Robertson,	(Rockcliffe).
Forke,			

PRIÈRES.

Conformément à l'Ordre du Jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement, et la motion de l'honorable sénateur Bénard, appuyée par l'honorable sénateur Taylor:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, à savoir:

A SON EXCELLENCE LE TRÈS HONORABLE VICOMTE WILLINGDON, chevalier grand commandeur de l'Ordre très élevé de l'Etoile des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de l'Ordre très éminent de l'Empire des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat, et

Sur motion, il est

Ordonné: Que la continuation du débat sur ladite motion soit remise à demain.

Le Sénat s'ajourne.

No 5

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Vendredi, 12 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth (sir Allen),	Foster (sir George),	Logan,	Robertson,
Beaubien,	Foster (St. John),	MacArthur,	Robinson,
Béland,	Gillis,	Macdonell,	Ross,
Belcourt,	Gordon,	Martin,	Schaffner,
Bénard,	Graham,	McCormick,	Sharpe,
Black,	Griesbach,	McDonald,	Sinclair,
Blondin,	Harmer,	McGuire,	Smith,
Bourque,	Hatfield,	McLean,	Stanfield,
Bureau,	Haydon,	McLennan,	Tanner,
Calder,	Horsey,	McMeans,	Taylor,
Copp,	King,	Michener,	Tessier,
Crowe,	Lacasse,	Molloy,	Tobin,
Dandurand,	Laird,	Murdock,	Todd,
Daniel,	Legris,	Parent,	Turgeon,
Donnelly,	Lemieux,	Planta,	Turriff,
Farrell,	Lessard,	Poirier,	Webster,
Fisher,	Lewis,	Pope,	White (Pembroke),
Forke,	Little,	Prévost,	Willoughby,
Foster (Alma),		Riley,	Wilson (Rockcliffe).

PRIÈRES.

Conformément à l'Ordre du Jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général à l'ouverture de la présente session du Parlement, et la motion de l'honorable sénateur Bénard, appuyée par l'honorable sénateur Taylor:—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Son Excellence de prononcer devant les deux Chambres du Parlement; à savoir:

A SON EXCELLENCE LE TRÈS HONORABLE VICOMTE WILLINGDON, chevalier grand commandeur de l'Ordre très élevé de l'Etoile des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, chevalier grand commandeur de l'Ordre très éminent de l'Empire des Indes, chevalier grand-croix de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique, Gouverneur général et commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat et

Ladite motion étant soumise à l'agrément de la Chambre, elle est résolue dans l'affirmative; et il est

Ordonné: Que ladite adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par ceux des membres de cette Chambre qui sont membres du Conseil Privé.

Sur motion, il est

Ordonné: Que le Sénat, lorsqu'il s'ajournera aujourd'hui, restera ajourné jusqu'à lundi prochain à huit heures et demie du soir.

Le Sénat s'ajourne.

No 6

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Lundi, 15 septembre 1930

Huit heures trente du soir.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Forke,	Lewis,	Riley,
(sir Allen),	Foster (Alma),	Little,	Robertson,
Barnard,	Foster	Logan,	Robinson,
Beaubien,	(sir George),	MacArthur,	Ross,
Béique,	Gillis,	Macdonell,	Schaffner,
Béland,	Graham,	Martin,	Sharpe,
Belcourt,	Green,	McCormick,	Sinclair,
Bénard,	Griesbach,	McDonald,	Smith,
Black,	Hardy,	McGuire,	Spence,
Blondin,	Harmer,	McLean,	Stanfield,
Bourque,	Hatfield,	McLennan,	Tanner,
Buchanan,	Haydon,	McMeans,	Taylor,
Bureau,	Horsey,	Michener,	Tessier,
Calder,	Hughes,	Molloy,	Tobin,
Casgrain,	King,	Murdock,	Todd,
Copp,	Lacasse,	Paradis,	Turgeon,
Crowe,	Laird,	Parent,	Webster,
Dandurand,	Legris,	Planta,	White (Pembroke),
Daniel,	Lemieux,	Pope,	Willoughby,
Donnelly,	L'Espérance,	Prévost,	Wilson (Sorel),
Farrell,	Lessard,	Raymond,	Wilson
Fisher,			(Rockcliffe).

No 7

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Mercredi, 17 septembre 1930

Neuf heures du soir.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth (sir Allen),	Forke,	Lewis,	Riley,
Barnard,	Foster	Little,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	Logan,	Robinson,
Béique,	Foster (St. John),	MacArthur,	Ross,
Béland,	Gillis,	Macdonell,	Schaffner,
Belcourt,	Gordon,	Martin,	Sinclair,
Bénard,	Graham,	McCormick,	Smith,
Black,	Green,	McDonald,	Spence,
Blondin,	Griesbach,	McGuire,	Stanfield,
Bourque,	Harmer,	McLean,	Tanner,
Buchanan,	Hatfield,	McLennan,	Taylor,
Bureau,	Haydon,	McMeans,	Tessier,
Calder,	Horsey,	Michener,	Tobin,
Copp,	Hughes,	Molloy,	Todd,
Crowe,	King,	Murdock,	Turgeon,
Dandurand,	Lacasse,	Paradis,	Turriff,
Daniel,	Laird,	Parent,	Webster,
Donnelly,	Legris,	Planta,	White (Pembroke),
Farrell,	Lemieux,	Pope,	Willoughby,
Fisher,	L'Espérance,	Prévost,	Wilson
	Lessard,	Rankin,	(Rockcliffe).

PRIÈRES.

La Chambre des Communes transmet, par son greffier, un message avec un bill (2) intitulé: "Loi allouant des secours pour remédier au chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Première lecture de ce bill ayant été faite, il est, avec la permission du Sénat, lu pour la deuxième fois et il est

Ordonné: Qu'il soit renvoyé immédiatement au Comité général.

En conséquence, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité général pour étudier ledit bill.

(En comité)

Subséquentement, le Sénat reprend sa séance, et

L'honorable sénateur Beaubien, dudit comité, rapporte que le comité a examiné ledit bill, qu'il rend compte de l'état de la délibération et demande l'autorisation de siéger de nouveau.

Ordonné: Que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du Jour pour étude ultérieure en comité général, demain.

La Chambre des Communes transmet, par son greffier, un message avec un bill (3) intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Première lecture de ce bill ayant été faite, il est, avec la permission du Sénat,

Ordonné: Que ce bill soit inscrit à l'Ordre du Jour pour subir sa deuxième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

No 8

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Jeudi, 18 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Foster	Lessard,	Rankin,
(sir Allen),	(sir George),	Lewis,	Riley,
Barnard,	Foster (St. John),	Little,	Robertson,
Beaubien,	Gillis,	Logan,	Robinson,
Béique,	Girroir,	MacArthur,	Ross,
Béland,	Gordon,	Martin,	Schaffner,
Belcourt,	Graham,	McCormick,	Sinclair,
Bénard,	Green,	McDonald,	Smith,
Black,	Griesbach,	McGuire,	Spence,
Blondin,	Hardy,	McLean,	Stanfield,
Bourque,	Harmer,	McLennan,	Tanner,
Buchanan,	Hatfield,	McMeans,	Taylor,
Bureau,	Haydon,	Michener,	Tessier,
Calder,	Horsey,	Molloy,	Tobin,
Copp,	Hughes,	Murdock,	Todd,
Crowe,	King,	Paradis,	Turgeon,
Dandurand,	Lacasse,	Parent,	Turriff,
Daniel,	Laird,	Planta,	Webster,
Donnelly,	Legris,	Poirier,	White (Pembroke),
Farrell,	Lemieux,	Pope,	Willoughby,
Fisher,	L'Espérance,	Prévost,	Wilson
Forke,			(Rockcliffe).

PRIÈRES.

Suivant l'Ordre du Jour, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme de nouveau en comité général pour étudier le bill (2) intitulé: "Loi allouant des secours pour remédier au chômage."

(*En comité*)

Subséquentement, le Sénat reprend sa séance, et

L'honorable sénateur Beaubien, dudit comité, rapporte que le comité, ayant examiné ledit bill, l'a chargé d'en faire rapport, sans amendement, au Sénat.

Avec la permission du Sénat,

Ledit bill est alors lu pour la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue dans l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill.

A six heures l'honorable Président quitte le fauteuil pour le reprendre à sept heures trente.

Sept heures trente.

Le Sénat reprend sa séance.

Suivant l'Ordre du Jour, deuxième lecture ayant été faite du bill (3) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Douanes", il est

Ordonné: Que ce bill soit inscrit à l'Ordre du Jour pour subir sa troisième lecture demain.

Le Sénat s'ajourne.

No 9

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Vendredi, 19 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Forke,	L'Espérance,	Riley,
(sir Allen),	Foster	Lessard,	Robertson,
Barnard,	(sir George),	Lewis,	Robinson,
Beaubien,	Foster (St. John),	Logan,	Ross,
Béique,	Gillis,	MacArthur,	Schaffner,
Béland,	Girroi,	Martin,	Sinclair,
Belcourt,	Gordon,	McCormick,	Smith,
Bénard,	Graham,	McDonald,	Spence,
Black,	Green,	McGuire,	Stanfield,
Blondin,	Griesbach,	McLean,	Tanner,
Bourque,	Hardy,	McMeans,	Taylor,
Buchanan,	Harmer,	Michener,	Tessier,
Bureau,	Hatfield,	Molloy,	Tobin,
Calder,	Haydon,	Murdock,	Todd,
Casgrain,	Horsey,	Paradis,	Turgeon,
Copp,	Hughes,	Parent,	Turriff,
Crowe,	King,	Planta,	Webster,
Dandurand,	Lacasse,	Poirier,	White (Pembroke),
Daniel,	Laird,	Pope,	Willoughby,
Donnelly,	Legris,	Prévost,	Wilson
Farrell,	Lemieux,	Rankin,	(Rockcliffe).
Fisher,			

PRIÈRES.

Suivant l'Ordre du Jour, l'honorable sénateur Robertson propose que le bill (3) intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", soit maintenant lu pour la troisième fois.

Après débat,

Ledit bill est lu pour la troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue dans l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Avec la permission du Sénat, il est

Ordonné: Que le Sénat, lorsqu'il s'ajournera aujourd'hui, restera ajourné jusqu'à demain à trois heures de l'après-midi.

Le Sénat s'ajourne.

No 10
JOURNAUX
 DU
SÉNAT DU CANADA

Samedi, 20 septembre 1930

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Fisher,	L'Espérance,	Rankin,
(sir Allen),	Forke,	Lessard,	Riley,
Barnard,	Foster	Lewis,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	Little,	Robinson,
Béique,	Foster (St. John),	Logan,	Ross,
Béland,	Gillis,	MacArthur,	Schaffner,
Belcourt,	Gordon,	Martin,	Sinclair,
Bénard,	Graham,	McCormick,	Smith,
Black,	Green,	McDonald,	Spence,
Blondin,	Griesbach,	McGuire,	Stanfield,
Bourque,	Hardy,	McLean,	Tanner,
Buchanan,	Harmer,	McMeans,	Taylor,
Bureau,	Hatfield,	Michener,	Tessier,
Calder,	Haydon,	Molloy,	Tobin,
Casgrain,	Horsey,	Murdock,	Todd,
Copp,	Hughes,	Paradis,	Turgeon,
Crowe,	King,	Parent,	Turriff,
Dandurand,	Lacasse,	Planta,	Webster,
Daniel,	Laird,	Poirier,	White (Pembroke),
Donnelly,	Legris,	Pope,	Willoughby,
Farrell,	Lemieux,	Prévost,	Wilson
			(Rockcliffe).

No 11

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Lundi, 22 septembre 1930

Deux heures de l'après-midi.

L'honorable P. E. BLONDIN, Président

Les membres présents sont:—

Les honorables sénateurs

Aylesworth	Fisher,	L'Espérance,	Rankin,
(sir Allen),	Forke,	Lessard,	Riley,
Barnard,	Foster	Lewis,	Robertson,
Beaubien,	(sir George),	Little,	Robinson,
Béique,	Foster (St John),	Logan,	Ross,
Béland,	Gillis,	MacArthur,	Schaffner,
Belcourt,	Gordon,	Martin,	Sinclair,
Bénard,	Graham,	McCormick,	Smith,
Black,	Green,	McDougald,	Spence,
Blondin,	Griesbach,	McGuire,	Stanfield,
Bourque,	Hardy,	McLean,	Tanner,
Buchanan,	Harmer,	McMeans,	Taylor,
Bureau,	Hatfield,	Michener,	Tessier,
Calder,	Haydon,	Molloy,	Tobin,
Casgrain,	Horsey,	Murdock,	Todd,
Copp,	Hughes,	Paradis,	Turgeon,
Crowe,	King,	Parent,	Turriff,
Dandurand,	Lacasse,	Planta,	Webster,
Daniel,	Laird,	Poirier,	White (Pembroke),
Donnelly,	Legris,	Pope,	Willoughby,
Farrell,	Lemieux,	Prévost,	Wilson
			(Rockcliffe).

PRIÈRES.

Avec la permission du Sénat et sur motion de l'honorable sénateur Wil-
loughby, appuyé par le très honorable sénateur Graham, il est résolu:—

Que le contrat passé par le comité mixte du Restaurant, avec les chemins
de fer nationaux du Canada, et approuvé par cette Chambre le six juin 1929, et
par lequel lesdits chemins de fer prenaient la direction de l'administration du
restaurant du Parlement et de la cafétéria, pour la durée d'une année et pour la
somme de \$15,000,00, soit résilié et que la direction desdits restaurant et café-
téria, soit de nouveau assumée par le comité mixte du Restaurant.

L'honorable Président présente au Sénat

Un rapport du greffier du Sénat concernant le cens foncier des sénateurs.

Ledit rapport est lu par le greffier comme suit:—

BUREAU DU GREFFIER,

OTTAWA, 22 septembre 1930.

MONSIEUR,—En conformité de la Règle 105 du Sénat, j'ai l'honneur de vous
soumettre ci-joint, une liste des noms des membres du Sénat qui ont renouvelé la
déclaration de cens foncier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. E. BLOUNT,

Greffier du Sénat.

L'hon. P. E. BLONDIN, C.P.,
Président du Sénat.

Les honorables sénateurs

- | | | | |
|---------------|----------------|--------------------|----------------|
| 1. Aylesworth | 10. Bourque, | 21. Farrell, | 30. Graham, |
| (sir Allen), | 11. Buchanan, | 22. Fisher, | 31. Green, |
| 2. Barnard, | 12. Bureau, | 23. Forke, | 32. Griesbach, |
| 3. Beaubien, | 13. Calder, | 24. Foster (Alma), | 33. Hardy, |
| 4. Béique, | 14. Casgrain, | 25. Foster | 34. Harmer, |
| 5. Béland, | 15. Copp, | (sir George), | 35. Hatfield, |
| 6. Belcourt, | 16. Crowe, | 26. Foster | 36. Haydon, |
| 7. Bénard, | 17. Curry, | (St. John), | 37. Horsey, |
| 8. Black, | 18. Dandurand, | 27. Gillis, | 38. Hughes, |
| 9. Blondin | 19. Daniel, | 28. Girroir, | 39. Lacasse, |
| (Président), | 20. Donnelly, | 29. Gordon, | 40. Laird, |

41. Legris,	53. McLennan,	65. Riley,	77. Todd,
42. L'Espérance,	54. McMeans,	66. Robertson,	78. Turgeon,
43. Lessard,	55. Michener,	67. Robinson,	79. Turriff,
44. Lewis,	56. Molloy,	68. Ross,	80. Webster,
45. Little,	57. Murdock,	69. Schaffner,	81. White
46. MacArthur,	58. Murphy,	70. Sharpe,	(Pembroke),
47. Macdonell,	59. Paradis,	71. Smith,	82. Willoughby,
48. Martin,	60. Planta,	72. Spence,	83. Wilson (Sorel),
49. McCormick,	61. Poirier,	73. Stanfield,	84. Wilson
50. McDonald,	62. Pope,	74. Tanner,	(Rockcliffe),
51. McGuire,	63. Rankin,	75. Taylor,	85. Logan.
52. McLean,	64. Raymond,	76. Tessier,	

A. E. BLOUNT,
Greffier du Sénat.

Ordonné: Que ladite liste soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président présente au Sénat le message suivant de Son Excellence le Gouverneur général sous son seing manuel:—

WELLINGTON.

Honorables membres du Sénat,

J'ai reçu avec grand plaisir l'adresse que vous avez votée en réponse à mon discours à l'ouverture de la session du Parlement et je vous en remercie sincèrement.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

OTTAWA, le 19 septembre 1930.

La Chambre des Communes transmet, par son greffier, un message avec un bill (4) intitulé: "Loi modifiant le tarif des douanes", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Première lecture de ce bill ayant été faite, il est,

Avec la permission du Sénat,

Lu pour les deuxième et troisième fois.

Etant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue dans l'affirmative.

Ordonné: Que le greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

Ladite communication est lue par l'honorable Président, comme suit:

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL, CANADA

OTTAWA, 22 septembre 1930.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui à quatre heures trente du soir en vue de proroger la présente session du Parlement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. C. MIEVILLE,
Secrétaire du Gouverneur général.

A l'honorable Orateur du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que ladite communication soit déposée sur la Table.

Le Sénat s'ajourne à loisir.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place au Trône.

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des Communes et d'informer cette Chambre que

“C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le greffier lit comme suit les titres des bills à être sanctionnés:—

Loi modifiant la Loi des douanes.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

A ces bills la sanction royale est donnée par le greffier du Sénat dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté Son Excellence le Gouverneur général, sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable président de la Chambre des Communes adresse la parole à Son Excellence le Gouverneur général comme suit:—

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:—

Les Communes du Canada ont voté certaines sommes d'argent pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses concernant des secours pour remédier au chômage.

Au nom des Communes je présente à Votre Excellence le bill suivant:—

“Loi allouant des secours pour remédier au chômage.”

Que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner.

Le greffier ayant lu le titre dudit bill,

A ce bill, la sanction royale a été donnée par le greffier du Sénat, par ordre de Son Excellence, dans les termes suivants:—

“Au nom de Sa Majesté Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Après quoi, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de clore la première session du dix-septième Parlement du Canada par le discours suivant:—

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie de la prompte attention que vous avez accordée aux mesures qui vous ont été présentées et que l'on a jugé nécessaires pour remédier au chômage au Canada. J'ai le vif espoir et la ferme conviction qu'elles produiront les résultats qui ont motivé leur adoption.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

En vous libérant des travaux pour lesquels vous avez été convoqués, je prie la divine Providence d'accorder sa protection au peuple canadien.

L'honorable président du Sénat dit alors:—

Honorables membres du Sénat:

Membres de la Chambre des Communes:

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général, que ce Parlement soit prorogé jusqu'au samedi, le premier jour de novembre prochain, pour être tenu en ce lieu, et ce Parlement est, en conséquence, prorogé jusqu'au samedi, le premier jour de novembre prochain.

INDEX

DU

SOIXANTE-HUITIÈME VOLUME

DES

JOURNAUX DU SÉNAT DU CANADA

21 GEORGE V, A.D. 1930

A

Adresses:

A Son Excellence le Gouverneur général pour lui offrir les humbles remerciements du Sénat à l'occasion de son gracieux discours aux deux Chambres, à l'ouverture du Parlement. Motion pour débat, ajournement du débat, 16, 18, 20. Adresse adoptée et ordonné qu'elle soit présentée; accusé de réception, 35.

B

Bills adoptés au cours de la session:

Bills d'intérêt public sanctionnés le 22 septembre 1930.

Chap.	Bill No
1. Loi des secours pour remédier au chômage..	2
2. Loi des douanes..	3
3. Tarif des douanes..	4

C

Cens foncier des sénateurs:

Déclarations, 4, 5, 6, 8, 9, 13, 34-35.

Chambre des Communes:

Présence dans la Chambre du Sénat:
Ouverture du Parlement, 7, 11.
Prorogation du Parlement, 36-37.
Sanction royale à certains bills, 36-37.

Chemins de fer, Loi concernant les:

Bill *pro forma* présenté et lu pour la première fois, 12.

Chômage:

Correspondance, etc., déposée sur la Table, 18.

Communes:

Présence dans la Chambre du Sénat—
Ouverture du Parlement, 7, 11.
Prorogation du Parlement, 36-37.
Sanction royale à certains bills, 36-37.

D**Délégué du Gouverneur général:**

Ouvre la session, 7.

Discours du Trône:

Ouverture du Parlement, 11.

Copie laissée entre les mains de l'Orateur, prise en considération, 13.

Adresse en réponse, débat, ajournement, 16; autre débat, ajournement, 18, 20. Reprise du débat, adresse adoptée et à être présentée à Son Excellence le Gouverneur général, 22. Accusé de réception par Son Excellence, 35.

Prorogation du Parlement, 37.

Duff, Le très Honorable Lyman Poore:

Ouvre la session, 7.

Gouverneur général:

Ouverture du Parlement, 10-11.

Prorogation du Parlement, 36-37.

Sanction royale à certains bills, 36-37.

Greffier du Sénat:

Sanction royale à certains bills:

Lecture des titres de bills, 36-37.

Nouveaux sénateurs:

Lecture des Commissions nommant les, serment d'office; King, 6; Lemieux, 4; Parent, 8-9; Prévost, 12-13; Sinclair, 5; Tobin, 7-8.

Orateur du Sénat:

Lecture du bref nommant l'honorable Pierre Edouard Blondin, 2.

K**King, L'honorable James H.:**

Présentation, bref, serment, déclaration de cens foncier, 6.

L**Lemieux, L'honorable Rodolphe:**

Présentation, bref, serment, déclaration de cens foncier, 4.

Loi des douanes:

Bill 3.—1ère l., 26; 2ème l., 28; 3ème l., 30. Sanction royale, 36. Ch. 2.

N**Nouveaux sénateurs:**

Certificats, nominations, commissions, présentation, 3-9, 12.

O**Orateur du Sénat, L'honorable:**

Sanction royale à certains bills, 36-37.

Blondin, l'honorable Pierre Edouard—nommé Président du Sénat, 2.

Certificats de nomination de nouveaux sénateurs sont entre les mains du greffier du Sénat, 3.

Orateur du Sénat, L'honorable:—Fin

Déclarations de cens foncier des sénateurs, 4, 5, 6, 8, 9, 13, 34-35.

Secrétaire du Gouverneur général—

Lecture de communications concernant:

L'ouverture du Parlement, 3, 9.

Prorogation du Parlement, 36.

Discours du Trône—

Informe le Sénat qu'une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général est entre ses mains, 13.

Accusé de réception de l'Adresse par Son Excellence, 35.

Ouverture du Parlement:

Communications du secrétaire du Gouverneur général, 3, 9.

Délégué du Gouverneur général ouvre la session, 7.

L'Orateur du Sénat informe les membres des deux Chambres que l'ouverture formelle du Parlement est remise jusqu'à ce que la Chambre des Communes ait élu son Président et que Son Excellence le Gouverneur général donnera, demain les causes de la convocation du Parlement, 7.

L'Orateur de la Chambre des Communes informe Son Excellence le Gouverneur général que cette Chambre l'a élu Président, 11.

L'Orateur du Sénat répond au Président de la Chambre des Communes, 11.

Son Excellence le Gouverneur général ouvre formellement le Parlement, 10-11.

Discours de Son Excellence le Gouverneur général, 11.

P**Parent, L'honorable Georges:**

Présentation, bref, serment et déclaration de cens foncier, 8-9.

Prévost, L'honorable Jules Edouard:

Présentation, bref, serment et déclaration de cens foncier, 12-13.

Proclamations:

III-VI.

Prorogation du Parlement:

Communication du secrétaire du Gouverneur général, 36.

Son Excellence le Gouverneur général proroge le Parlement, 37.

R**Rapports et autres documents déposés sur la Table:**

Correspondance, etc., concernant l'étendue du chômage, 18.

Résolution:

Resturant du Parlement—Direction, 34.

Restaurant du Parlement:

Résolution concernant l'administration du, 34.

S

Sanction royale à certains bills: 36-37.

Secours pour remédier au chômage:

Communications entre le ministre du Travail et les maires; aussi avec les gouvernements provinciaux, sont déposées sur la Table, 18.

Bill 2.—1ère et 2ème l., Comité général, remise, 26; reprise en Comité général et 3ème l., 28. Sanction royale, 37. Ch. 1.

Secours pour remédier au chômage, Loi allouant des:

Bill 2.—1ère l., 2ème l., Comité général, remise, 26; reprise du débat en Comité général, 3ème l., 28. Sanction royale, 37. Ch. 1.

Secrétaire du Gouverneur général:

Communications concernant:

L'ouverture du Parlement, 3, 9.

Prorogation du Parlement, 36.

Sénateurs nouvellement élus:

Présentation, brefs, serments, déclaration de cens foncier:

Les honorables sénateurs:

King, 6.

Lemieux, 4.

Parent, 8-9.

Prévost, 12-13.

Sinclair, 5.

Tobin, 7-8.

Sinclair, L'honorable John Ewen:

Présentation, bref, serment et déclaration de cens foncier, 5.

T

Tarif des douanes:

Bill 4.—1ère, 2ème et 3ème l., 35. Sanction royale, 36. Ch. 3.

Tobin, L'honorable Edmund William:

Présentation, bref, serment et déclaration de cens foncier, 7-8.

U

Us et coutumes du Sénat et Privilèges du Parlement:

Comité établi (avec permission de s'assembler dans la Chambre du Sénat quand et comme il le jugera nécessaire), 13.

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

SEPTEMBRE 1930

L'HONORABLE PIERRE E. BLONDIN, C.P., PRÉSIDENT

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
PASCAL POIRIER.....	Acadie.....	Shediac, N.-B.
RAOUL DANDURAND, C.P.....	De Lorimier.....	Montréal, Qyé.
JOSEPH P. B. CASGRAIN.....	De Lanaudière.....	Montréal, Qué.
FRÉDÉRIC L. BÉIQUE, C.P.....	De Salaberry.....	Montréal, Qué.
JOSEPH H. LEGRIS.....	Repentigny.....	Louiseville, Qué.
JULES TESSIER.....	De la Durantaye.....	Québec, Qué.
JAMES H. ROSS.....	Moose Jaw.....	Moose Jaw, Sask.
NAPOLEÓN A. BELCOURT, C.P.....	Ottawa.....	Ottawa, Ont.
EDWARD MATTHEW FARRELL.....	Liverpool.....	Liverpool, N.-É.
JOSEPH M. WILSON.....	Sorel.....	Montréal, Qué.
RUFUS HENRY POPE.....	Bedford.....	Cookshire, Qué.
JOHN W. DANIEL.....	Saint-Jean.....	Saint John, N.-B.
GEORGE GORDON.....	Nipissing.....	North Bay, Ont.
NATHANIEL CURRY.....	Amherst.....	Amherst, N.-É.
EDWARD L. GIRROIR.....	Antigonish.....	Antigonish, N.-É.
ERNEST D. SMITH.....	Wentworth.....	Winona, Ont.
JAMES J. DONNELLY.....	Bruce Sud.....	Pinkerton, Ont.
CHARLES PHILIPPE BEAUBIEN.....	Montarville.....	Montréal, Qué.
JOHN McLEAN.....	Souris.....	Souris, I.-P.-É.
JOHN STEWART McLENNAN.....	Sydney.....	Sydney, N.-É.
WILLIAM HENRY SHARPE.....	Manitou.....	Manitou, Man.
GIDEON D. ROBERTSON, C.P.....	Welland.....	Welland, Ont.
GEORGE LYNCH-STAUNTON.....	Hamilton.....	Hamilton, Ont.
CHARLES E. TANNER.....	Pictou.....	Halifax, N.-É.
THOMAS JEAN BOURQUE.....	Richibucto.....	Richibucto, N.-B.

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
HENRY W. LAIRD.....	Regina.....	Regina, Sask.
ALBERT E. PLANTA.....	Nanaimo.....	Nanaimo, C.-B.
JOHN HENRY FISHER.....	Brant.....	Paris, Ont.
LENDRUM McMEANS.....	Winnipeg.....	Winnipeg, Man.
DAVID OVIDE L'ESPÉRANCE.....	Gulf.....	Québec, Qué.
GEORGE GREEN FOSTER.....	Alma.....	Montréal, Qué.
RICHARD SMEATON WHITE.....	Inkerman.....	Montréal, Qué.
AIMÉ BÉNARD.....	St. Boniface.....	Winnipeg, Man.
GEORGE HENRY BARNARD.....	Victoria.....	Victoria, C.-B.
WELLINGTON B. WILLOUGHBY.....	Moose-jaw.....	Moose Jaw, Sask.
JAMES DAVIS TAYLOR.....	New Westminster.....	New Westminster, C.-B.
FREDERICK L. SCHAFFNER.....	Boissevain.....	Boissevain, Man.
EDWARD MICHENER.....	Red Deer.....	Red Deer, Alta.
WILLIAM JAMES HARMER.....	Edmonton.....	Edmonton, Alta.
IRVING R. TODD.....	Charlotte.....	Milltown, N.-B.
PIERRE EDOUARD BLONDIN, C.P.....	Les Laurentides.....	Montréal, Qué.
JOHN G. TURRIFF.....	Assiniboia.....	Carlyle, Sask.
GERALD VERNIER WHITE.....	Pembroke.....	Pembroke, Ont.
THOMAS CHAPAIS.....	Grandville.....	Québec, Qué.
LORNE C. WEBSTER.....	Stadacona.....	Montréal, Qué.
JOHN STANFIELD.....	Colchester.....	Truro, N.-É.
JOHN ANTHONY McDONALD.....	Shediac.....	Shediac, N.-B.
WILLIAM A. GRIESBACH, C.B., C.M.G.....	Edmonton.....	Edmonton, Alta.
JOHN McCORMICK.....	Sydney Mines.....	Sydney Mines, N.-É.
LE TRÈS HON. SIR GEORGE E. FOSTER, C.P., G.C.M.G.....	Ottawa.....	Ottawa, Ont.
JAMES A. CALDER, P.C.....	Saltcoats.....	Regina, Sask.
ROBERT F. GREEN.....	Kootenay.....	Victoria, C.-B.
ARCHIBALD B. GILLIS.....	Saskatchewan.....	Whitewood, Sask.
ARCHIBALD H. MACDONELL, C.M.G.....	Toronto Sud.....	Toronto, Ont.
FRANK B. BLACK.....	Westmoreland.....	Sackville, N.-B.
SANDFORD J. CROWE.....	Burrard.....	Vancouver, C.-B.
PETER MARTIN.....	Halifax.....	Halifax, N.-É.
ARTHUR C. HARDY, C.P. (Président).....	Leeds.....	Brockville, Ont.
ONÉSIPHORE TURGEON.....	Gloucester.....	Bathurst, N.-B.
SIR ALLEN BRISTOL AYLESWORTH, C.P., K.C.M.G.....	York Nord.....	Toronto, Ont.
ANDREW HAYDON.....	Lanark.....	Ottawa, Ont.
CLIFFORD W. ROBINSON.....	Moncton.....	Moncton, N.-B.

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
JAMES JOSEPH HUGHES.....	King's.....	Souris, I.-P.-É.
CREELMAN MACARTHUR.....	Prince.....	Summerside, I.-P.-É.
JACQUES BUREAU, C.P.....	La Salle.....	Trois-Rivières, Qué.
HENRI SÉVÉRIN BÉLAND, C.P.....	Lauzon.....	Saint-Joseph de Beauce, Qué.
JOHN LEWIS.....	Toronto.....	Toronto, Ont.
CHARLES MURPHY, C.P.....	Russell.....	Ottawa, Ont.
WILLIAM ASHBURY BUCHANAN.....	Lethbridge.....	Lethbridge, Alta.
PROSPER EDMOND LESSARD.....	St. Paul.....	Edmonton, Alta.
JAMES PALMER RANKIN.....	Perth, N.....	Stratford, Ont.
ARTHUR BLISS COPP, C.P.....	Westmoreland.....	Sackville, N.-B.
JOHN PATRICK MOLLOY.....	Provencher.....	Morris, Man.
WILFRID LAURIER McDUGALD.....	Wellington.....	Montréal, Qué.
DANIEL E. RILEY.....	High River.....	High River, Alta.
PAUL L. HATFIELD.....	Yarmouth.....	Yarmouth, N.-É.
RT. HON. GEORGE P. GRAHAM, C.P.....	Eganville.....	Brockville, Ont.
WILLIAM H. MCGUIRE.....	East York.....	Toronto, Ont.
DONAT RAYMOND.....	De la Vallière.....	Montréal, Qué.
PHILIPPE J. PARADIS.....	Shawinigan.....	Québec, Qué.
JAMES H. SPENCE.....	North Bruce.....	Toronto, Ont.
EDGAR S. LITTLE.....	London.....	London, Ont.
GUSTAVE LACASSE.....	Essex.....	Tecumseh, Ont.
HENRY HERBERT HORSEY.....	Prince Edward.....	Cressy, Ont.
WALTER E. FOSTER, C.P.....	Saint John.....	Saint John, N.-B.
HANCE J. LOGAN.....	Cumberland.....	Parrsboro, N.-É.
ROBERT FORKE, C.P.....	Brandon.....	Pipestone, Man.
CAIRINE R. WILSON.....	Rockcliffe.....	Ottawa, Ont.
JAMES MURDOCK, C.P.....	Parkdale.....	Ottawa, Ont.
RODOLPHE LEMIEUX, C.P.....	Rougemont.....	Ottawa, Ont.
EDMUND WILLIAM TOBIN.....	Victoria.....	Bromptonville, Qué.
GEOEGE PARENT.....	Kennebec.....	Québec, Qué.
JULES-ÉDOUARD PRÉVOST.....	Mille Isles.....	St-Jérôme, Qué.
LAWRENCE ALEXANDER WILSON.....	Rigaud.....	Coteau du Lac, Qué.
JOHN EWEN SINCLAIR, C.P.....	Queen's.....	Emerald, I. P.-E.
JAMES H. KING, C.P.....	Kootenay E.....	Ottawa, Ont.

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

SEPTEMBRE 22, 1930

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
AYLESWORTH, SIR ALLEN, C.P., K.C.M.G.....	York Nord.....	Toronto, Ont.
BARNARD, G. H.....	Victoria.....	Victoria, C.-B.
BEAUBIEN, C. P.....	Montarville.....	Montréal, Qué.
BÉRIQUE, F. L., C.P.....	De Salaberry.....	Montréal, Qué.
BÉLAND, H. S., C.P.....	Lauzon.....	Saint-Joseph de Beauce, Qué.
BELCOURT, N. A., C.P.....	Ottawa.....	Ottawa, Ont.
BÉNARD, A.....	Saint-Boniface.....	Winnipeg, Man.
BLACK, F. B.....	Westmoreland.....	Sackville, N.-B.
BLONDIN, P. E., C.P.....	Les Laurentides.....	Montréal, Qué.
BOURQUE, T. J.....	Richibucto.....	Richibucto, N.-B.
BUCHANAN, W. A.....	Lethbridge.....	Lethbridge, Alta.
BUREAU, J., C.P.....	La Salle.....	Trois-Rivières, Qué.
CALDER, J. A., C.P.....	Saltcoats.....	Regina, Sask.
CASGRAIN, J. P. B.....	De Lanaudière.....	Montréal, Qué.
CHAPAIS, T.....	Grandville.....	Québec, Qué.
COPP, A. B., C.P.....	Westmoreland.....	Sackville, N.-B.
CROWE, S. J.....	Burrard.....	Vancouver, C.-B.
CURRY, N.....	Amherst.....	Amherst, N.-É.
DANDURAND, R., C.P.....	De Lorimier.....	Montréal, Qué.
DANIEL, J. W.....	Saint-Jean.....	St. John, N.-B.
DONNELLY, J. J.....	Bruce Sud.....	Pinkerton, Ont.
FARRELL, E. M.....	Liverpool.....	Liverpool, N.-É.
FISHER, J. H.....	Brant.....	Paris, Ont.
FORKE, R., C.P.....	Brandon.....	Pipestone, Man.
FOSTER, G. G.....	Alma.....	Montréal, Qué.
FOSTER, LE TRÈS HON. SIR GEORGE E., C.P. G.C.M.G.....	Ottawa.....	Ottawa, Ont.
FOSTER, W. E., C.P.....	Saint-Jean.....	Saint John, N.-B.

LISTE ALPHABÉTIQUE

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
GILLIS, A. B.	Saskatchewan	Whitewood, Sask.
GIRROIR, E. L.	Antigonish	Antigonish, N.-É.
GORDON, G.	Nipissing	North Bay, Ont.
GRAHAM, TRÈS HON. GEO. P., C.P.	Eganville	Brockville, Ont.
GREEN, R. F.	Kootenay	Victoria, C.B.
GRIESBACH, W. A., C.B., C.M.G.	Edmonton	Edmonton, Alta.
HARDY, A. C., C.P. (Président)	Leeds	Brockville, Ont.
HARMER, W. J.	Edmonton	Edmonton, Alta.
HATFIELD, P. L.	Yarmouth	Yarmouth, N.-É.
HAYDON, A.	Lanark	Ottawa, Ont.
HORSEY, H. H.	Prince Edward	Cressy, Ont.
HUGHES, J. J.	King's	Souris, I.-P.-É.
KING, J. H., C.P.	Kootenay E.	Ottawa, Ont.
LACASSE, G.	Essex	Tecumseh, Ont.
LAIRD, H. W.	Regina	Regina, Sask.
LEGRIS, J. H.	Repentigny	Louiseville, Qué.
LEMIEUX, R., C.P.	Rougemont	Ottawa, Ont.
L'ESPÉRANCE, D. O.	Gulf	Québec, Qué.
LESSARD, P. E.	St. Paul	Edmonton, Alta.
LEWIS, J.	Toronto	Toronto, Ont.
LITTLE, E. S.	London	London, Ont.
LOGAN, H. J.	Cumberland	Parrsboro, N.-É.
LYNCH-STANTON, G.	Hamilton	Hamilton, Ont.
MACARTHUR, C.	Prince	Summerside, I.-P.-É.
MACDONELL, A. H., C.M.G.	Toronto, Sud.	Toronto, Ont.
MARTIN, P.	Halifax	Halifax, N.-É.
MCCORMICK, J.	Sydney Mines	Sydney Mines, N.-É.
MCDONALD, J. A.	Shediac	Shediac, N.-B.
MCDOUGALD, W. L.	Wellington	Montréal, Qué.
MCGUIRE, W. H.	York Est.	Toronto, Ont.
MCLEAN, J.	Souris	Souris, I.-P.-É.
MCLENNAN, J. S.	Sydney	Sydney, N.-É.
MCMEANS, L.	Winnipeg	Winnipeg, Man.
MICHENER, E.	Red Deer	Red Deer, Alta.
MOLLOY, J. P.	Provencher	Morris, Man.
MURDOCK, J., C.P.	Parkdale	Ottawa, Ont.
MURPHY, C., C.P.	Russell	Ottawa, Ont.

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
PARADIS, P. J.....	Shawinigan.....	Québec, Qué.
PARENT, G.....	Kennebec.....	Québec, Qué.
PLANTA, A. E.....	Nanaimo.....	Nanaimo, C.-B.
POIRIER, P.....	Acadie.....	Shediac, N.-B.
POPE, R. H.....	Bedford.....	Cookshire, Qué.
PRÉVOST, J. E.....	Mille Isles.....	St-Jérôme, Qué.
RANKIN, J. P.....	Perth, N.....	Stratford, Ont.
RAYMOND, D.....	De la Vallière.....	Montréal, Qué.
RILEY, D. E.....	High River.....	High River, Alta.
ROBERTSON, G. D., C.P.....	Welland.....	Welland, Ont.
ROBINSON, C. W.....	Moncton.....	Moncton, N.-B.
ROSS, J. H.....	Moose Jaw.....	Moose Jaw, Sask.
SCHAFFNER, F. L.....	Boissevain.....	Boissevain, Man.
SHARPE, W. H.....	Manitou.....	Manitou, Man.
SINCLAIR, J. E., C.P.....	Queen's.....	Emerald, I. P.-E.
SMITH, E. D.....	Wentworth.....	Winona, Ont.
SPENCE, J. H.....	Bruce Nord.....	Toronto, Ont.
STANFIELD, J.....	Colchester.....	Truro, N.-É.
TANNER, C. E.....	Pictou.....	Pictou, N.-É.
TAYLOR, J. D.....	New Westminster.....	New Westminster, C.-B.
TESSIER, JULES.....	De la Durantaye.....	Québec, Qué.
TOBIN, E. W.....	Victoria.....	Bromptonville, Qué.
TODD, I. R.....	Charlotte.....	Milltown, N.-B.
TURGEON, O.....	Gloucester.....	Bathurst, N.-B.
TURRIFF, J. G.....	Assiniboia.....	Carlyle, Sask.
WEBSTER, L. C.....	Stadacona.....	Montréal, Qué.
WHITE, R. S.....	Inkerman.....	Montréal, Qué.
White, G. V.....	Pembroke.....	Pembroke, Ont.
WILLOUGHBY, W. B.....	Moose Jaw.....	Moose Jaw, Sask.
WILSON, J. M.....	Sorel.....	Montréal, Qué.
WILSON, C. R.....	Rockcliffe.....	Ottawa, Ont.
WILSON, L. A.....	Rigaud.....	Coteau du Lac, Qué.

SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCES

ALBERTA—6

SÉNATEURS	ADRESSES
Les Honorables	
1 EDWARD MICHENER.....	Red Deer.
2 WILLIAM JAMES HARMER.....	Edmonton.
3 WILLIAM A. GRIESBACH, C.B., C.M.G.....	Edmonton.
4 PROSPER EDMOND LESSARD.....	Edmonton.
5 WILLIAM ASHBURY BUCHANAN.....	Lethbridge.
6 DANIEL E. RILEY.....	High River.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

Les Honorables	
1 ALBERT E. PLANTA.....	Nanaimo.
2 GEORGE HENRY BARNARD.....	Victoria.
3 JAMES DAVIS TAYLOR.....	New Westminster.
4 ROBERT F. GREEN.....	Victoria.
5 SANFORD J. CROWE.....	Vancouver.
6 JAMES H. KING, C.P.....	Ottawa, Ont.

MANITOBA—6

Les Honorables	
1 WILLIAM H. SHARPE.....	Manitoba.
2 LENDRUM McMEANS.....	Winnipeg.
3 AIMÉ BÉNARD.....	Winnipeg.
4 FREDERICK L. SCHAFFNER.....	Winnipeg.
5 JOHN PATRICK MOLLOY.....	Morris.
6 ROBERT FORKE, C.P.....	Pipestone.

NOUVEAU-BRUNSWICK—10

SÉNATEURS	ADRESSES
Les Honorables	
1 PASCAL POIRIER.....	Shediac.
2 JOHN W. DANIEL.....	Saint-Jean.
3 THOMAS JEAN BOURQUE.....	Richibucto.
4 IRVING R. TODD.....	Milltown.
5 JOHN ANTHONY McDONALD.....	Shediac.
6 FRANK B. BLACK.....	Sackville.
7 ONÉSIPHORE TURGEON.....	Bathurst.
8 CLIFFORD W. ROBINSON.....	Moncton.
9 ARTHUR BLISS COPP, C.P.....	Sackville.
10 WALTER E. FOSTER, C.P.....	Saint-Jean.

NOUVELLE-ÉCOSSE—10

Les Honorables	
1 EDWARD M. FARRELL.....	Liverpool.
2 NATHANIEL CURRY.....	Amherst.
3 EDWARD L. GIRROIR.....	Antigonish.
4 JOHN S. McLENNAN.....	Sydney.
5 CHARLES E. TANNER.....	Pictou.
6 JOHN STANFIELD.....	Truro.
7 JOHN McCORMICK.....	Sydney Mines.
8 PETER MARTIN.....	Halifax.
9 PAUL L. HATFIELD.....	Yarmouth.
10 HANCE J. LOGAN.....	Parrsboro.

ONTARIO—24

SÉNATEURS	ADRESSES
Les Honorables	
1 NAPOLÉON A. BELCOURT, C.P.....	Ottawa.
2 GEORGE GORDON.....	North Bay.
3 ERNEST D. SMITH.....	Winona.
4 JAMES J. DONNELLY.....	Pinkerton.
5 GEORGE LYNCH-STAUNTON.....	Hamilton.
6 GIDEON D. ROBERTSON, C.P.....	Welland.
7 JOHN HENRY FISHER.....	Paris.
8 GERALD VERNER WHITE.....	Pembroke.
9 TRÈS HON. SIR GEO. FOSTER, C.P., G.C.M.G.....	Ottawa.
10 ARCHIBALD H. MACDONELL, C.M.G.....	Toronto.
11 ARTHUR C. HARDY.....	Brockville.
12 SIR ALLEN BRISTOL AYLESWORTH, C.P., K.C.M.G.....	Toronto.
13 ANDREW HAYDON.....	Ottawa.
14 CHARLES MURPHY, C.P.....	Ottawa.
15 JOHN LEWIS.....	Toronto.
16 JAMES PALMER RANKIN.....	Stratford.
17 TRÈS HON. GEORGE P. GRAHAM, C.P.....	Brockville.
18 WILLIAM H. MCGUIRE.....	Toronto.
19 JAMES H. SPENCE.....	Toronto.
20 EDGAR S. LITTLE.....	London.
21 GUSTAVE LACASSE.....	Tecumseh.
22 HENRY H. HORSEY.....	Cressy.
23 CAIRINE R. WILSON.....	Ottawa.
24 JAMES MURDOCK, C.P.....	Ottawa.

ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4

Les Honorables	
1 JOHN McLEAN.....	Souris.
2 JAMES JOSEPH HUGHES.....	Souris.
3 CREELMAN McARTHUR.....	Summerside.
4 JOHN EWEN SINCLAIR, C.P.....	Emerald.

QUÉBEC—24

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES
Les Honorables		
1 RAOUL DANDURAND, C.P.....	De Lorimier.....	Montréal.
2 JOSEPH P. B. CASGRAIN.....	De Lanaudière.....	Montréal.
3 FREDERICK L. BÉIQUE, C.P.....	De Salaberry.....	Montréal.
4 JOSEPH H. LEGRIS.....	Repentigny.....	Louiseville.
5 JULES TESSIER.....	De la Durantaye.....	Québec.
6 JOSEPH M. WILSON.....	Sorel.....	Montréal.
7 RUFUS H. POPE.....	Bedford.....	Cookshire.
8 CHARLES PHILIPPE BEAUBIEN.....	Montarville.....	Montréal.
9 DAVID OVIDE L'ESPÉRANCE.....	Gulf.....	Québec.
10 GEORGE GREEN FOSTER.....	Alma.....	Montréal.
11 RICHARD SMEATON WHITE.....	Inkerman.....	Montréal.
12 PIERRE EDOUARD BLONDIN, C.P. (Président)	Les Laurentides.....	Montréal.
13 THOMAS CHAPAIS.....	Grandville.....	Québec.
14 LORNE C. WEBSTER.....	Stadacona.....	Montréal.
15 HENRI SÉVÉRIN BÉLAND, C.P.....	Lauzon.....	St-Joseph de Beauce.
16 JACQUES BUREAU, C.P.....	La Salle.....	Trois-Rivières.
17 WILFRID LAURIER MCDUGALD.....	Wellington.....	Montréal.
18 DONAT RAYMOND.....	De la Vallière.....	Montréal.
19 PHILIPPE J. PARADIS.....	Shawinigan.....	Québec.
20 RODOLPHE LEMIEUX, C.P.,.....	Rougemont.....	Ottawa, Ont.
21 EDMUND W. TOBIN.....	Victoria.....	Bromptonville.
22 GEORGE PARENT.....	Kennebec.....	Québec.
23 JULES EDOUARD PRÉVOST.....	Mille Iles.....	St-Jérôme.
24 WILSON, L. A.....	Rigaud.....	Coteau du Lac.

SASKATCHEWAN—6

Les Honorables	
1 JAMES H. ROSS.....	Moose Jaw.
2 HENRY W. LAIRD.....	Regina.
3 WELLINGTON B. WILLOUGHBY.....	Moose Jaw.
4 JOHN G. TURRIFF.....	Carlyle.
5 JAMES A. CALDER, C.P.....	Regina.
6 ARCHIBALD B. GILLIS.....	Whitewood.